

“Die Einladung richtet sich an alle Bürger und Bürgerinnen und soll ihnen allen die Kunst, die Wissenschaft und die Geschichte unseres Landes näherbringen, um die eigene Kenntnis zu erweitern, und um sich besser kennenzulernen. Diese Initiative ist aus der Synergie zweier wichtiger Museen entstanden und im Rahmen des Projektes “Mit neuen Kulturen”, das sich zum Ziel gesetzt hat, den ausländischen Mitbürgern den Zugang zur Kultur des Landes zu erleichtern und den interkulturellen Dialog zu fördern.”

Christian Tommasini Landeshauptmannstellvertreter – Landesrat für italienische Kultur

“Un invito rivolto a tutti i cittadini, per avvicinarsi all’arte, alla scienza, alla storia del territorio, per saperne di più e conoscersi meglio: questo messaggio è frutto della sinergia di due importanti musei, che si sviluppa nell’ambito di “Con nuove culture”, progetto che ho voluto promuovere per favorire l’incontro dei cittadini stranieri con la cultura del territorio e facilitare il dialogo interculturale.”

Christian Tommasini Vicepresidente della Provincia – Assessore alla Cultura Italiana

"Envion duc i zitadins a ti cialé da vejin a l'ert, a la scienza, a la storia de nosta region, per nen savei de plu y per se conesce damiec: chest envit nasc da la colaborazion de doi museums de valuta y de merit, y vegn organisé tl projet "Con nuove culture". Cun chest projet volovi sostegni l'enconteda di zitadins foresc' cun la cultura de nosta region y miore l dialogh anter les cultures.”

Christian Tommasini Vizepresident dla Provinzia – Assessour per la Cultura Taliana

“An invitation directed at the general public to get to know and find out more about local art, science and history. This is the message of the ‘Con nuove culture’ project developed by two major museums, which aims to promote foreign citizens’ discovery of the local area and facilitate dialogue between cultures.”

Christian Tommasini - Provincial Vice President – Councillor for Italian Culture



MUSEION

für moderne und zeitgenössische Kunst
d'arte moderna e contemporanea
d'ert moderna y contemporana
of modern and contemporary art
Dantestraße 6 via Dante 39100 BOZEN/BOLZANO/BULSAN ITALY
T +39 0471 22 34 11 - F +39 0471 22 34 12
info@museion.it – www.museion.it

Termine mit freiem Eintritt ins Museion

Jeden Donnerstag freier Eintritt von 17 bis 22 Uhr
Jeden Donnerstag um 19 Uhr Gratis-Führung in deutscher und italienischer Sprache
INTERNATIONALER MUSEUMSTAG Sonntag 15. Mai 2011
TAG DES ZEITGENÖSSISCHEN Samstag 8. Oktober 2011
LANGE NACHT DER MUSEEN Freitag 25. November 2011
... und ausserdem ... Kinder und Jugendliche bis 18 haben jederzeit freien Zutritt!

Nutzen Sie die Gelegenheit!

Appuntamenti con ingresso gratuito a Museion

Ogni giovedì ingresso libero dalle ore 17.00 alle ore 22.00
Ogni giovedì visita guidata gratuita alle ore 19.00 in italiano e in tedesco
GIORNATA INTERNAZIONALE DEI MUSEI domenica 15 maggio 2011
GIORNATA DEL CONTEMPORANEO sabato 8 ottobre 2011
LUNGA NOTTE DEI MUSEI venerdì 25 novembre 2011
...e inoltre... bambini e ragazzi fino ai 18 anni non pagano mai il biglietto!

Approfittatene!

Encontedes cun entreda debant tl Museion

Vigni juebia entreda debant da les 17.00 enfin a les 22.00
Vigni juebia vijita acompagneda debant da les 19.00 per talian y per todesch
DI INTERNAZIONAL DI MUSEUMS en domenia ai 15 de mei 2011
DI DL ERT CONTEMPORANA en sabeda ai 8 de oktober 2011
NUET LONGIA DI MUSEUMS en vender ai 25 de november 2011
... y sourapro mutans, mutons y joneza enfin a 18 agn ne paia mai per l'entreda.

Nuza chestes ocajions!

Free entry to Museion

Every Thursday free entry from 17.00 to 22.00
Every Thursday free guided tour at 19.00 in Italian and German
INTERNATIONAL MUSEUM DAY Sunday 15th May 2011
DAY OF CONTEMPORARY ART Saturday 8th October 2011
LONG NIGHT OF MUSEUMS Friday 25th November 2011
...and what's more... children under 18 years get in free!

Make the most of it!

Naturmuseum Südtirol
Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige
Museum de Sciënzes Naturales de Südtirol
Museum of Nature South Tyrol
Bindergasse 1 Via Bottai 39100 BOZEN/BOLZANO/BULSAN ITALY
T. +39 0471 41 29 64 - F. +39 0471 41 29 79
info@naturmuseum.it – www.naturmuseum.it

Freier Eintritt Sonderausstellungen

“Light on the rocks“ 11.06. – 23.10.2011
“Die Pilze Südtirols“ 23. – 26.09. 2011.
ICOM DAY Internationaler Museumstag Sonntag 15. Mai 2011
LANGE NACHT DER MUSEEN Freitag, 25. November 2011
KIDSCIENCE 07. – 19.11.2011 Am Nachmittag Kurse und Vorträge für Kinder
Abendvorträge für Erwachsene und die Eröffnungsveranstaltungen bei jeder Sonderausstellung!
Special price! Sonderausstellung 10. – 29.05.2011 “Die Kükenshow“
Eintritt 3 € Reduziert 2 € Familienkarte 6 €

Ingresso gratuito Mostre temporanee

“Light on the rocks“ 11.06 – 23.10.2011
“I funghi dell'Alto Adige“ 23 – 26.09. 2011
ICOM DAY Giornata internazionale dei Musei domenica 15 maggio 2011
LUNGA NOTTE DEI MUSEI venerdì 25 novembre 2011
KIDSCIENCE 07 – 19.11.2011 conferenze e corsi pomeridiani per bambini
E ancora... conferenze serali per adulti e tutte le inaugurazioni delle mostre temporanee
Special price! Mostra temporanea 10 – 29.05 2011 “Lo show dei pulcini”
Ingresso 3 € Ridotto 2 € Biglietto famiglia 6 €

Entreda debant Mostres speziales

“Light on the rocks“ 11.06 – 23.10.2011
“I fonc de Südtirol“ 23 – 26.09. 2011
ICOM DAY di internazional di museums en domenia ai 15 de mei 2011
NUET LONGIA DI MUSEUMS en vender ai 25 de november 2011
KIDSCIENCE 07 – 19.11.2011 referac y cursc via per l domesdi per mutans y mutons
Y ence ... seires cun referac per granc y dutes les daurides dles mostres speziales
Special price! Mostra spziala 10. – 29.05. 2011 "La mostra di punjins"
entreda 3 € entreda a miour priesc 2 € cherta per la familia 6 €

Free entry to temporary exhibitions

“Light on the rocks“ 11.06 – 23.10.2011
‘Mushrooms of Alto Adige’ 23 – 26.09. 2011
ICOM DAY international museum day Sunday 15th May 2011
LONG NIGHT OF MUSEUMS Friday 25th November 2011
KIDSCIENCE 07 – 19.11.2011 afternoon conferences and courses for kids
And...evening talks for adults and all openings of temporary exhibitions
Special price! ‘Chick Show’ temporary exhibition 10 – 29.05.2011
Entry 3 €, concessions 2 €, family ticket 6 €